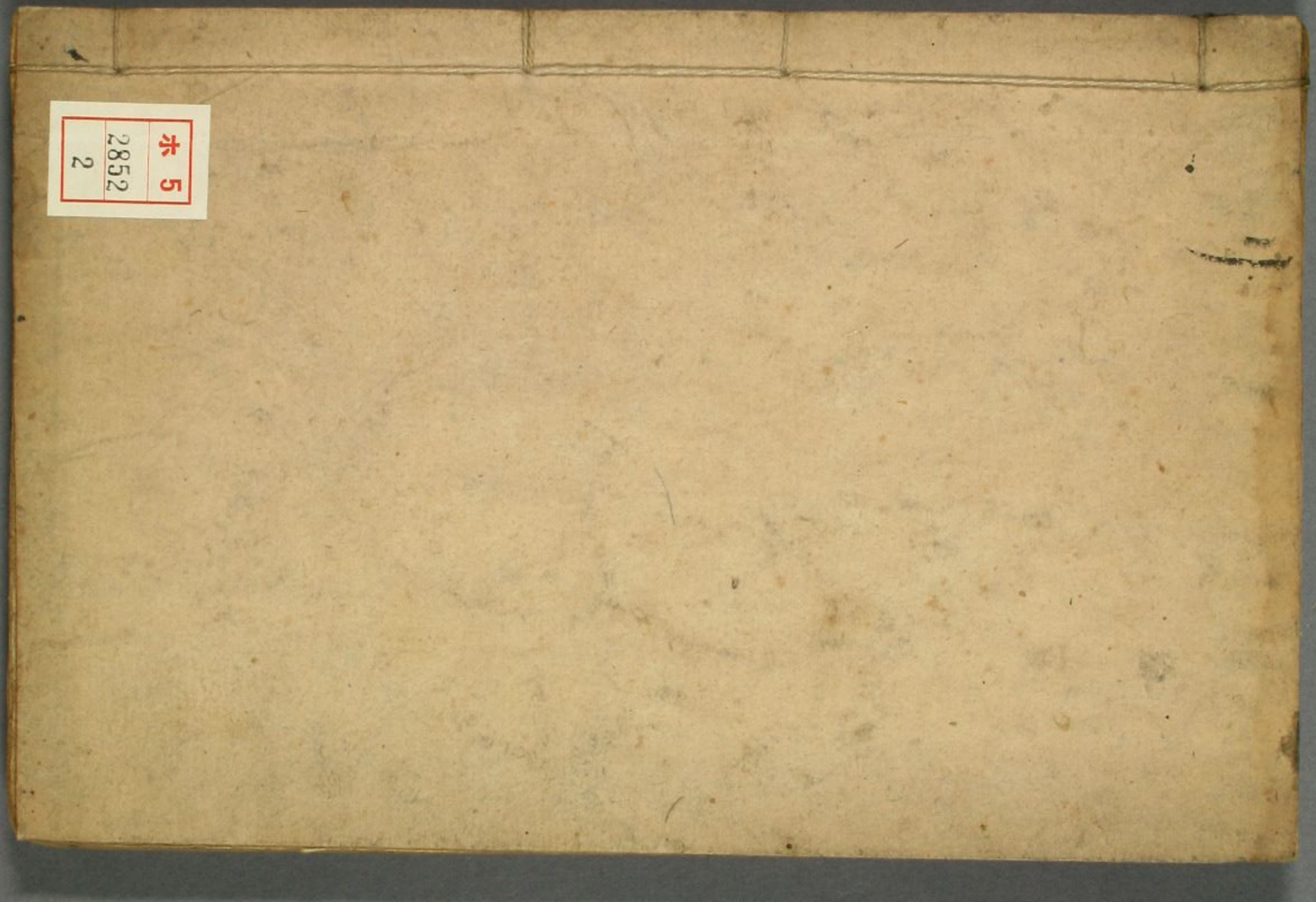



ホ 5
2852
2

此須急慢使不得　倘或
凡如讀滿洲書的人
必定字之都該當明白知道

薰漢滿套語

錢塘　程明遠　佩和　校梓
長白　舞格　壽平　著述

滿漢字清文啟蒙卷之二

有啊　　嵩着此理　我只恐怕兄長你不肯來罷咧
不往你家行走的玄　只是走長了　教阿哥厭煩的日子
長的根前領教去　果然
你說的狠是　自然要行走　我還想着要往兄
兄長你若不棄　想念
求祈往我家行走一行走
尊顏　今日萬幸
既然一遭　諒
識了　就只沒得會見
久矣所見了兄長的大名譽
若不用心也使得玄　尚且說
于已有益　倘若不存心也　使得玄
樣說　凡人有　粟粒之技
了　可就不能的　確知道　豈但這
這個書上若記的不明白　別的書上　確見

你在那裡来着　這時候纔来
ᠨᠢ ᠠᠨᠳᠠ ᠳᠤᠷᠠᠨ ᠶᠠᠪᠤᠵᠤ ᠤᠷᠢᠵᠤ ᠪᠠᠢᠨᠠ ᠤᠤ

併連忽求的緣故都合他說完畢了来的啊
ᠪᠢᠯᠢᠭ ᠤᠯᠠᠵᠤ ᠤᠷᠢᠵᠤ ᠪᠠᠢᠨᠠ ᠤᠤ

況且我前日到了那裡　把這一件事
ᠪᠢ ᠤᠨᠳᠤᠷ ᠤᠨᠳᠤᠷ ᠳᠤᠷᠠᠨ ᠶᠠᠪᠤᠵᠤ ᠤᠷᠢᠵᠤ ᠪᠠᠢᠨᠠ ᠤᠤ

也由着我罷咧　必定告訴你作什麼呢
ᠪᠢ ᠤᠨᠳᠤᠷ ᠤᠨᠳᠤᠷ ᠳᠤᠷᠠᠨ ᠶᠠᠪᠤᠵᠤ ᠤᠷᠢᠵᠤ ᠪᠠᠢᠨᠠ ᠤᠤ

我若是要去　也由着我　若是不去
ᠪᠢ ᠤᠨᠳᠤᠷ ᠤᠨᠳᠤᠷ ᠳᠤᠷᠠᠨ ᠶᠠᠪᠤᠵᠤ ᠤᠷᠢᠵᠤ ᠪᠠᠢᠨᠠ ᠤᠤ

可也就不疑惑了　這樣無理的事也有
ᠪᠢ ᠤᠨᠳᠤᠷ ᠤᠨᠳᠤᠷ ᠳᠤᠷᠠᠨ ᠶᠠᠪᠤᠵᠤ ᠤᠷᠢᠵᠤ ᠪᠠᠢᠨᠠ ᠤᠤ

預先說定了　別人說去罷咧
ᠪᠢ ᠤᠨᠳᠤᠷ ᠤᠨᠳᠤᠷ ᠳᠤᠷᠠᠨ ᠶᠠᠪᠤᠵᠤ ᠤᠷᠢᠵᠤ ᠪᠠᠢᠨᠠ ᠤᠤ

若不去就說不去　阿哥你幾時去
ᠪᠢ ᠤᠨᠳᠤᠷ ᠤᠨᠳᠤᠷ ᠳᠤᠷᠠᠨ ᠶᠠᠪᠤᠵᠤ ᠤᠷᠢᠵᠤ ᠪᠠᠢᠨᠠ ᠤᠤ

說要去就說去　絕沒見你一遭兒真去
ᠪᠢ ᠤᠨᠳᠤᠷ ᠤᠨᠳᠤᠷ ᠳᠤᠷᠠᠨ ᠶᠠᠪᠤᠵᠤ ᠤᠷᠢᠵᠤ ᠪᠠᠢᠨᠠ ᠤᠤ

我只聽見寡你的嘴　厭煩的規矩有麼
ᠪᠢ ᠤᠨᠳᠤᠷ ᠤᠨᠳᠤᠷ ᠳᠤᠷᠠᠨ ᠶᠠᠪᠤᠵᠤ ᠤᠷᠢᠵᠤ ᠪᠠᠢᠨᠠ ᠤᠤ

既是肯來　我還喜之不盡
ᠪᠢ ᠤᠨᠳᠤᠷ ᠤᠨᠳᠤᠷ ᠳᠤᠷᠠᠨ ᠶᠠᠪᠤᠵᠤ ᠤᠷᠢᠵᠤ ᠪᠠᠢᠨᠠ ᠤᠤ

阿哥你是幾時高陞了的　　大喜呀　　我總連影兒也
箇人　　
見　　平白的支吾望着我推託　　你也等說是
若問你一件事情的時候　　你就說不知道　　說　沒听
你就從頭至尾
罷是呢　我看別人若問你一件事情　一件一件的告訴　我
總是你們也得听的見的啊　　何必忙
並不知道　教我告訴什麽　　莫不是教我胡編派了告訴麽
我實實的不知道啊　　
你若是果然知道的明白　　若是知道就告訴你罷咱的
這个事情除了你之外　　求祈就告訴我知曉
別人斷然也不知道
漢得麽

昨日你望那裡去來着
我使了去請你
有什麼趣兒
只是浮面皮兒答應　若像那樣的
倘若望着他商量一件心復的事兒
或有一等人們在虛套禮上　雖然甚寬喻快
總是朋友的道理罷咧　那樣奏作的都是假呀

相交之間　只要彼此心裡盛着
必定尚虛套禮作什麼
咱們都是好朋友啊　朋友們
這樣說　見面就完了
阿哥別不好思量　諸凡求祈容諒　阿哥怎麼
因為不知道　故此沒有去賀喜
沒得聽見　若是听見　該當望喜去來着

一个人的事
還容易来着 因為是衆人的事甚難
得使不得
我已是合他說了 他說的話 若是
我煩你的事
你合他說了麼 看他的意思使
的事
也能有工夫麼
差事不得閒兒
再教去管別人家的私
只是往別人家行走麼
況且我身子整日甲應答
不是了
誰沒一个冗雜的事兒呢
怕你来
很糟了心了呢 阿哥你這就
別的一宗事情上要去
了罢
又恐
等了一天直到日頭落
你竟沒有来 白等
我算計着你
想必是往我們家来了罷
你的家人說你沒在家往別處去了

自己說要去罷咧　誰說叫你去来　譬如今把不去的人
這樣口　嘴反覆的人也有　呢　是你
若有一句結寔話　別人也容易随着行
忽然又要那們着　好沒箇定準罷
你到底是叫我往那裡去
去處

把你的事情成就了就完了　這有什麼多疑的
也不是悞事的人　你只管把心放寬着
不必儘着問　我看他的光景兒
他的話　說是一得信　給你送去就完了
情到底幾時纔得實信
說教慢的別急了　我又問他這个事

日後成了的時候可又怎麼着
不能的時候怎麼着
須先說下
倘或如今說了能得來
日後
這有什麼求人的去處
雖然那樣說如今不可不
這都是平常的事啊
你自己去說就罷了
的盛情
必定報達深恩

論起理來的時候
如今若說成不來

愛替我去說成了
我的一件事
白像行不得
想必就沒了使不得的去處

我斷然不負了阿哥
阿哥你若是疼
也別施之于人

凡事只把已所不欲的去處
傍觀者清
當局者迷啊

強壓派着叫去使得麼
可是人說的

笑話呢　常听見說忠言逆耳
見了人的過失　不但說不勸
總這樣勸罷咧　倘若是平常此的朋友
可不是什麼皆因阿哥你是知心的朋友
說罷咧　若是別人　我也不這樣說
若是不合理　因為是你　我總這樣
就罷

若像合理
我勸阿哥的　是教你好
吧啦　恐怕學懷了的意思
你就依着行
尔也別惱　若是這們樣的時候我總可以替你去
你也別喜欢　若不能成你的事
我然儘着量兒吧啦
万一能成你的喜

他要合我尋什麼東西
我並沒有可尋的東西阿
我听他的話音兒
像要合你尋什麼東西
一聚都說好也使得
麼
說的是好東西罷咧
若不分別一个好反
不肯說好
人家看見沒有不愛的
卻總可
不肯說這个好了啊說起好東西來
比是什麼另一个樣兒不
見了比這个好的
看見着定好的
總說這個好罷
倘若
這个不肯說好
再說什麼樣兒的好
因為你沒有
這箇說不得好
比這箇好的
有什麼缺少
若把
都像阿哥
合朋友們好的
能有幾箇
於行
良藥苦口
有益於病

的應付他　　總像是

倘若是望着你尋的時候　　儘所有

使得呢　　若是依我的主意　他不望着你開口尋罷了

損人利已使得麼

這就來必　　

矩罷　　彼此若是体諒

總是朋友的道禮罷咧　只要

處裡尋　　反倒合我尋

太沒有規

買了給他麼　　這怎麼使得呢　　我還着急現在拿

我並沒有　　教我給什麼　　莫不是教我

奇了　　我若是有的　　給他罷咧

既然一遭說要合你尋　　你就給他是呢　　這就

要尋罷咧　　沒有缺少的東西尋什麼　　但只是他

想来你必然有的東西　　他總說

及了　　總然說要也不得呀

時候你心裡別不好思量　到了那時候　你後悔也

你若是要就拿起　来　若是如今不要　別人要了的

的

憑他怎麼着自然有一个道理　可也不是人勉強来得

總爭了也不得　還不如作一个情面

讓人不是癖　過後得便宜

總然就不爭也得　可是人說的

若依我的主意　與其無要緊白向人爭

你若是不該当得　爭就得　不爭就不得麼

你若是該當　若是該当是你的　你必然得　爭作什麼　若是

算計一算計日後應不應
報怨的去處　只顧信着嘴說出來也不
給不給何妨　若有一句剪決話
的推　竟是哄人　這也
在信　也還好些　平白的今日明日
給又沒有給　你若是不給也罷　只給一个寔

着想得　前日說給沒有給　昨日說
你合他說　到底給不給　若像个給的　人也指望
並不情愿　總然要了有什麽味兒
要着也有趣兒罷咧
就罷呀　若是情愿給　你若是狠捨不得的樣兒
東西　不妨事　這箇已經是我的了　誰敢來要我佔下的

們来會不得你啊　　你家住的狠遠
着你們好生記着別望了我這些話　　我
你們若是去見他　　會着我一齊見走
広　　我在家裡等
滿口含　　眞要滿口言　　若輕慢使得
或是說你不肯听啊　　常言道的好

還是就了高人去學他的學問
長進的人啊　若只以着日已的見識到得那裡
所以他任着意兒行　絶學厥了　就是一个不
過
何況平常人
是這樣　就改不得厥
他生性是這樣啊　怎厥能改
聖人尚且還要修
豈有此理生性

拙ㇾ的誰受得
像這樣拉ㇾ
竟沒个一定的話
儘着来回勤指人
不去又說要去
就只是你說要去又不
我們心裡也不是怕遲着
不反倒悞了我們去
及再到你家来可是什厥時候

有一个体念處　支吾的說　也不中用啊
ᠪᠣᠯᠣᠨ ᠨᠢᠭᠡ ᠪᠠᠶᠢᠴᠠᠭᠠᠯ ᠲᠠᠨᠢᠭᠰᠠᠨ ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠠ ᠪᠣᠯᠣᠨ ᠨᠢᠭᠡ ᠬᠡᠯᠡᠵᠦ ᠬᠡᠯᠡᠬᠦ ᠶᠡᠬᠡ ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠠ ᠪᠣᠯᠣᠨ ᠨᠢᠭᠡ ᠬᠡᠯᠡᠵᠦ ᠬᠡᠯᠡᠬᠦ ᠪᠠᠭᠠ ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠠ

索性說出一个寔在去處　人也
ᠰᠣᠨᠰᠣᠭᠣᠨ ᠨᠢᠭᠡ ᠪᠠᠶᠢᠴᠠᠭᠠᠯ ᠲᠠᠨᠢᠭᠰᠠᠨ ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠠ ᠪᠣᠯᠣᠨ ᠨᠢᠭᠡ ᠬᠡᠯᠡᠵᠦ ᠬᠡᠯᠡᠬᠦ ᠶᠡᠬᠡ ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠠ ᠪᠣᠯᠣᠨ ᠨᠢᠭᠡ ᠬᠡᠯᠡᠵᠦ ᠬᠡᠯᠡᠬᠦ ᠪᠠᠭᠠ ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠠ

只是大瞪着眼罷咧　再要巧辯答應得来
ᠵᠢᠰᠦᠭᠡ ᠶᠡᠬᠡ ᠨᠢᠭᠡᠳᠦᠯ ᠵᠠᠭᠠᠰᠠᠨ ᠨᠢᠭᠡᠳᠦᠯ ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠠ ᠪᠣᠯᠣᠨ ᠨᠢᠭᠡ ᠬᠡᠯᠡᠵᠦ ᠬᠡᠯᠡᠬᠦ ᠶᠡᠬᠡ ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠠ ᠪᠣᠯᠣᠨ ᠨᠢᠭᠡ ᠬᠡᠯᠡᠵᠦ ᠬᠡᠯᠡᠬᠦ ᠪᠠᠭᠠ ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠠ

那時候進也不是　退也不是
ᠲᠡᠭᠡᠳᠦ ᠴᠠᠭ ᠲᠡᠭᠡᠳᠦ ᠴᠠᠭ ᠲᠡᠭᠡᠳᠦ ᠴᠠᠭ

你既不肯應承　傍人来說是果真行的事情
ᠴᠢ ᠨᠢᠭᠡᠳᠦᠯ ᠵᠠᠭᠠᠰᠠᠨ ᠨᠢᠭᠡᠳᠦᠯ ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠠ ᠪᠣᠯᠣᠨ ᠨᠢᠭᠡ ᠬᠡᠯᠡᠵᠦ ᠬᠡᠯᠡᠬᠦ ᠶᠡᠬᠡ ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠠ ᠪᠣᠯᠣᠨ ᠨᠢᠭᠡ ᠬᠡᠯᠡᠵᠦ ᠬᠡᠯᠡᠬᠦ ᠪᠠᠭᠠ ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠠ

就脫得　免得　警如今
ᠵᠢᠰᠦᠭᠡ ᠶᠡᠬᠡ ᠨᠢᠭᠡᠳᠦᠯ ᠵᠠᠭᠠᠰᠠᠨ ᠨᠢᠭᠡᠳᠦᠯ ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠠ ᠪᠣᠯᠣᠨ ᠨᠢᠭᠡ ᠬᠡᠯᠡᠵᠦ ᠬᠡᠯᠡᠬᠦ ᠶᠡᠬᠡ ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠠ ᠪᠣᠯᠣᠨ ᠨᠢᠭᠡ ᠬᠡᠯᠡᠵᠦ ᠬᠡᠯᠡᠬᠦ ᠪᠠᠭᠠ ᠪᠠᠶᠢᠨ ᠠ

終久瞞不得　自然要出来　推給了人
ᠲᠡᠭᠡᠳᠦ ᠴᠠᠭ ᠲᠡᠭᠡᠳᠦ ᠴᠠᠭ ᠲᠡᠭᠡᠳᠦ ᠴᠠᠭ

不相干的人　或真或假　反推
ᠲᠡᠭᠡᠳᠦ ᠴᠠᠭ ᠲᠡᠭᠡᠳᠦ ᠴᠠᠭ ᠲᠡᠭᠡᠳᠦ ᠴᠠᠭ

拉累的說是你行的事　你不肯應承
ᠲᠡᠭᠡᠳᠦ ᠴᠠᠭ ᠲᠡᠭᠡᠳᠦ ᠴᠠᠭ ᠲᠡᠭᠡᠳᠦ ᠴᠠᠭ

有何着要
ᠲᠡᠭᠡᠳᠦ ᠴᠠᠭ ᠲᠡᠭᠡᠳᠦ ᠴᠠᠭ ᠲᠡᠭᠡᠳᠦ ᠴᠠᠭ

咧
ᠲᠡᠭᠡᠳᠦ ᠴᠠᠭ ᠲᠡᠭᠡᠳᠦ ᠴᠠᠭ ᠲᠡᠭᠡᠳᠦ ᠴᠠᠭ

若是這樣哈哩哈賬的行　做他的品行的時候
ᠲᠡᠭᠡᠳᠦ ᠴᠠᠭ ᠲᠡᠭᠡᠳᠦ ᠴᠠᠭ ᠲᠡᠭᠡᠳᠦ ᠴᠠᠭ

絶可以長成一个好人罷
ᠲᠡᠭᠡᠳᠦ ᠴᠠᠭ ᠲᠡᠭᠡᠳᠦ ᠴᠠᠭ ᠲᠡᠭᠡᠳᠦ ᠴᠠᠭ

斷然不落無福之地

我總信了 果然你這有福之人
活了先听見的話 還恍惚的来着 後頭乱烘烘說的時候
听見說你得脫離了那个去處 我着宽快
什麽樣兒的难事不成呢 既肯吧嗑
人肯吧嗑不肯吧嗑罷咧

但是你預先

竟不虛啊

這个来人不可貌相

高強 凡百樣兒上無所不能

料理的事兒疾快

可不什麽 我看他也是个秀氣敏捷的人

你們白看着他村俗罷咧 心裡是狠明白的啊

這也只在乎
海水不可斗量的話
所說的句話兒
看起

不肯忘
阿哥怎麼這樣說
但是現在我說什麼
緊記在心裡
斷然也
不能報答
日後必然効力圖報
我不感念的理有麼
現在雖然
阿哥的盛情我盡都知道
這樣的盡心
這有什麼稱奇處

都是各自分內的事
自有一定的理
況且得之不謂喜
失之不言虧
若是沒有好處來着
誰肯來理呢
合朋友們和鈔
總都這樣誠心墊着罷咧
為你好不着急來着
這皆因是阿哥平素閒
得了主意人怎麼得知道
傍人

重大　着寔該當細緻

你把那个事吧、嗞吧嗞是呢　怎麼這樣懶怠　那个事情関係的

前去　不往後看使得麼

比下有餘就罷了　只往

也是無用啊　但是比上雖不足

少得不如現得　貪多嚼不爛

多得不如少得

你怎這樣不知足　若都像你也罷了啊

阿哥你太心多　特仔細了罷

此　須的去處　全都指望想報答使得麼

知道人生何處不相逢呢　必定按着

那个都不是朋友論日子比樹葉兒還多呀

這有什麼再三再四問的去處　你不知道　這个
沒有甚扭別的去處　可以爽々俐々完得
不如小心于起初　這个事還可以筭順當
生出什麼好處来　與其埋怨于事畢
凡事一遭兒完畢了好　罷咧
你決斷

該怎樣治理的去處
諸凡事兒上　都奈得住罷咧　提你
矩　制度　這自是儘我所知
拿着正主意行的時候　想是
謹慎上又謹慎　再不錯規
不預備隄防的不是話　倘若你小心上來不心
胡洩漏使不得啊　論事情什麼定準

以非說是也使不得
使不得
道 別說以真作假使不得
如今可怎麼樣的好啊
這个事的利害成破
可听那一个
反倒心癡乱了
揔而言之 必定把是
以是說非使不得
以假作真也
若要裝作不知
也都定不来了
把

想来都是虛 未必是真呢
或者這們 樣說
或者又那們樣說
如今可信那一个
日後必至翻騰起来
根源
模兜 就是不狠勞神的事
倘如不清楚了
事必定要到二来的
怎麼說 看這个大

或是白猜彷着說的啊　似你這樣掩耳偷鈴的事
這些話　都是從你心裡發出來的啊
虧的事兜罷
再行的時候　定有便益的事兜罷咧　未必有吃
不輕看了
先細想一番
這有什麼猶疑的去處　只是碰着事情
就完了

並沒有這等異樣條款　慷慨的
若有什麼破綻空子之處　怕人尋因由兜罷咧
顯然的事
斷不至于　悠戀遲候
你就酌量着行
再別計示下　這个既是狠
罷咧　撈把住的就　胡哩胡塗的說使得
非真假之處
知道切寔了　然後纔可以

自然有一个造定的理

若是該得　無心

凡事

你但知其一不知其二

有一時過于皮鬆

你說的這些話雖是

吧嗒也要緊

我看你

有一時太急

再想這際遇還得広

時候兜說要緊

小夥子們上緊些

失去了這樣的好際會

不足希罕罷

憑他什広

自己應承了走的高

這是人家的不是啊

這樣合人討憑據的

是自己的不是啊

前日拉累的教你應承

今日一到来就改變了嘴

說你擔當不起

他比你更擔當不来啊

不拘到那地方也行不去

你

漢子家有事
遭過去了的事又提起來作什麼
傾刻之間也認得出來的啊
豈有人的好歹
定日久總認得麼
久而連累懷
漸之進于好
乃是定論
嘵的行
遭提起來我愧而且恨
嘵懷人
那真是我
怎麼得同你在一處
好面善
總然儘力吧嘛

的造化了罷
常領阿哥的教
今日万幸又會見了阿哥
白像認得阿哥
了也無用啊
虎常端着
情由怎麼說
就好人
在那裡會過是的
若是不該得

愧

雖共那樣說 咱弟兄身雖相隔在兩處
忽然兄長的書信到來
我真乃不勝歡喜又是慚
所以沒寄信
弟正在想念之間
欲要寄信候安
因不得順便之人
好麼
洶家俱好麼
自別 兄長以來
特候兄長的安
弟謹寄信
兄長的貴体

這也称得起是有本事的人麼
眾人的面前又不能決斷事
只要把自己的不是捌結人
然而在背地裡胡誇
反從兩下裡作好人
又不終人之事
既已受人之託
慊愧的動作
總是罷咧

広

不學繙繹

阿哥說的狠是

成平甲學這此粗話作什

的狠不是道理了

為什広不教他講些書

並沒有另樣兜的難話

阿哥你們這學

話

再問答的粗話

都是眼面前說的尋常話

們此什広話

我們這个師傅教的

一次

若是那們着　每日來了都教給你

這一向你們師傅還来不来

来　一日必定来

等身体托賴兄長全好

為此謹寄

將兄長身　体平安之處寄来　至于我

弟欲樂閒

既是如此　今後凡係順便　望乞常

心情並不相隔

吃的東西不消化
坐立也不安
前日夜裡畧受了些涼
這兩日身子狠不爽
就學未成
打盹兒
可是說的
還沒有會呢
就說不来
倘若說一定
會的又少
然二嘴遲鈍
一連若有五奇話

他們倒說是我故意裝作那們樣的　也都不信
又無有買賣生意　總告訴了人
又該人的債負　出去的多　進來的少
我如今狠難過了　家眾
想來都是今年時氣的過失罷
險些兒沒有撩倒來着　沒法兒儘着強扎挣着剛：的好了

身子虛飄脚底下跖着棉花似的
爽快　心裡發膨悶又嘈雜
欲食無味
就是我的身子　這幾日裡頭　也甚寔不
今日身子總畧鬆寬了些　可不是什麼這一向都是這樣啊
上蒸了此生薑湯　呵了些出汗
渾身無力　只是要歪着　倒着　昨日說

ᠪᠤᠭᠠ
ᠪᠤᠭᠠ ᠭᠡᠵᠦ ᠭᠠᠷᠴᠤᠭ᠎ᠠ
有人听
ᠶᠠᠪᠤᠳᠠᠯ ᠤᠨ ᠶᠠᠷᠢᠨ ᠳᠤ ᠪᠤᠭᠠ ᠭᠡᠵᠦ ᠭᠠᠷᠴᠤᠭ᠎ᠠ
風若不刮　樹葉兜也動
ᠶᠠᠪᠤᠳᠠᠯ ᠤᠨ ᠶᠠᠷᠢᠨ ᠳᠤ ᠪᠤᠭᠠ ᠭᠡᠵᠦ ᠭᠠᠷᠴᠤᠭ᠎ᠠ
俗語說的　草裡
只可瞞得人罷咧
ᠵᠦᠪᠬᠡᠨ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠳᠡᠭᠡᠷ᠎ᠡ ᠪᠤᠭᠠ ᠭᠡᠵᠦ ᠭᠠᠷᠴᠤᠭ᠎ᠠ
瞞不得上天啊
他們怎麼不賴我呢
ᠲᠡᠳᠡ ᠨᠠᠷ ᠶᠠᠭᠤ ᠭᠡᠵᠦ ᠪᠤᠭᠠ ᠭᠡᠵᠦ ᠭᠠᠷᠴᠤᠭ᠎ᠠ
大凡行事
總是你有些影兜
ᠲᠡᠳᠡ ᠨᠠᠷ ᠶᠠᠭᠤ ᠭᠡᠵᠦ ᠪᠤᠭᠠ ᠭᠡᠵᠦ ᠭᠠᠷᠴᠤᠭ᠎ᠠ
人總那樣說罷咧

阿哥你還巧辯作什麼
ᠠᠬᠠ ᠴᠢ ᠠᠮᠠᠷ ᠪᠠᠶᠢᠨ᠎ᠠ ᠠᠭᠤᠤ ᠪᠤᠭᠠ ᠭᠡᠵᠦ ᠭᠠᠷᠴᠤᠭ᠎ᠠ
必定要對口兒
ᠵᠣᠬᠢᠰᠠᠭᠠᠵᠤ ᠪᠤᠭᠠ ᠭᠡᠵᠦ ᠭᠠᠷᠴᠤᠭ᠎ᠠ
音
ᠳᠠᠷᠠᠨᠢ ᠭᠡᠵᠦ ᠭᠠᠷᠴᠤᠭ᠎ᠠ
處：念彌陀
豐富殷實過得呢
ᠪᠠᠶᠢᠴᠤᠯ ᠤᠨ ᠪᠠᠶᠢᠳᠠᠯ ᠳᠤ ᠪᠤᠭᠠ ᠭᠡᠵᠦ ᠭᠠᠷᠴᠤᠭ᠎ᠠ
都是打着晃兜度日罷咧
ᠪᠦᠭᠦᠳᠡ ᠨᠠᠢᠮᠠᠨ ᠳᠤ ᠪᠤᠭᠠ ᠭᠡᠵᠦ ᠭᠠᠷᠴᠤᠭ᠎ᠠ
可是人說的
家：觀世
告訴誰去
ᠬᠡᠨ ᠳᠤ ᠬᠡᠯᠡᠵᠦ ᠪᠤᠭᠠ ᠭᠡᠵᠦ ᠭᠠᠷᠴᠤᠭ᠎ᠠ
如今的時候十家內九家
那一家是那樣
阿哥你說你
ᠠᠭᠤᠤ ᠴᠢ ᠠᠮᠠᠷ ᠪᠠᠶᠢᠨ᠎ᠠ ᠠᠭᠤᠤ ᠪᠤᠭᠠ ᠭᠡᠵᠦ ᠭᠠᠷᠴᠤᠭ᠎ᠠ
我這捱冷受餓的苦處
難過

頭上有青天啊　可是老
阿哥別太無辜的批磨
就說我殺了人了麼
有一个對証罷咧　他若說我殺了人
就算是說了罷　或是當着誰的面　前說來着　也要
阿哥你別听傍人的話　他說我說了

用這礼行作什麼　又不是喜慶筵席　什麼教作上頭下頭
就這們對着坐　不拘怎麼樣的大家坐　下吃罷
阿哥你也別推辭　就接着這們坐　我
是　阿哥你就正坐　教這阿哥挨着坐罷
們也讓給我一点地方兒　我們也畧坐一兒罷　這阿哥的話
阿哥再還讓誰　就請上去　在當中坐　教他

說

哦 我去儘量兜說着瞧

咱們的舊相友 把我這个事情 他 望祈必定向那位老爺

我有一件事 特煩懇阿哥来了 若想着

疼啊

都沒了 只以听見人說節令的話 頭都是

如今因上了年紀 不但說這樣盼望的心全

我少年的時候 也愛盼望年節来着

果然是日月如梭催人老

到了正月裡来了 托賴老天爺又添一歲

時候好快 不覺的又是一年

是虛啊

人家說的話 眼見的是實 耳听的

與其又勞你送来
没有，送来　想是貴价不得閒空
我已特令我們小廝去取
疼愛　向你所要之物　為何至今
必然吉利　已說給我
有何說處　前日蒙你
来又恐不得會見　賢弟乃是善人
欲要親身到你尊府看望　想

你家在那裡住呢　在鼓樓前頭東邊住

生日是幾時　是正月二十五日

我哥現在益翎子　你兄弟什麼年紀　纔六歲還小

兄弟們都有麼　你哥哥在什麼差事上

有戶中沒有　有戶中　誰的戶中　係領巴矢圖的戶中

幾歲了　十九歲了

屬什麼的　屬龍的

名子叫什麼名子叫豐生哦誰的兒子　頭等侍衛京屋機的兒子

牛彔上的　在誰牛彔上　在常壽牛彔上

阿哥你是那旂的　我是正黃旂的　是渾托和的啊是牛彔的啊

發回　姓什麼　姓周

門待望　給與不給望祈必寫一字　我現倚

賢弟速給發

書

在趙師傅的學裡念 這个趙師傅在那裡
我就不能 你在那个師傅的學裡
能的去處也有 不能的去處也有 倘若是細微之處
講過書了沒有啊 開過講了 不曾什書你都能講來麼
子看 哦你讀了幾年書了
好硬啊 若是那們着放下 讀了三年了
念檔

拉之子瞧 哦噯呀 這个子的墊子我也開不開
為什麼不學馬箭 因為沒有馬不曾學 你
都會射麼 會射步箭不會射馬箭 你
是我叔 是親叔 你馬步箭
親叔麼 他父親是你什麼
是我哥 兵部員外郎呼哩阿媽是你什麼

遏罷咧　除此之外他另有所得的去處我不知道

他家遏的如何

北只守着舊有的産業

一樣啊　若不怕師傅　還怕誰

你也怕他麼　嗳呀這是什麼話　師傅就是父親

小孩子們只一听見他的声兒　魂都吊

管徒弟們也嚴緊啊

阿哥別提起這个

寫字馬步弓箭　没有不會的

書上頭如何　好　翻繹講書

因為身子有了殘疾　辭了學士了

無對手的高強

現在什麼上頭　原是翰林院學士来着

叫作拙哩阿媽

子　就是他的家啊

趙師傅的號兒叫什麼字兒

住　在我住的房子對門　那个大房

阿哥你那去　往別處有些事情去

如飛的跑了来　別悞下　哦知道了

照舊學　在家裡　別往別處去　瞧着傳去

把你的馬步箭　還是照舊的演習　念的寫的去處也是

即用　都定妥了　這幾日裡頭

們　必定送你的名子　或是教從考　或是

看你所學的還去得　我明日告訴了大人

我方纔問你的這許多話　都是試探你的本事啊

沒拿名子啊　原来情由是這樣来着呢

有啊　考来着　因為念的寫的都差池

現在有的想是勾着百了　你舊年也考来着沒

現在他跟前念書的徒弟有多少

家裡　我若是不去了　你還怪我麼
就便悞　悞去罷　我止住去　到阿哥
你怎麼發出這樣話來　遮：完了　今日成的事
你說的這是什麼話　咱們的相與　比得別人麼
外道有利罷咧　阿哥
阿哥你不是為家艱難　想是重利睽遠

緩故　每日忙　竟不得工夫　教我怎麼樣
誰把你怎麼樣了呢麼　你不知道我不是不來　只為家艱難的
多的日子竟　不登我的門　見了又　這樣冷淡
咱們原是彼此說話沒有忌較　行走沒有遍數兒來着的啊你許
另日再到去罷　阿哥你比先心大變了
走且順便到我們家裡　罷呀　我今日有一宗緊事情不得工夫

哦　太太身体好麼　好　嫂子好麼　好　孩子們都好
奶子多的着上　猫的別太清了
你再進去說　教把茶熱的温的送来
儘着拴麼　死奴才也有呢　快裝烟送来
這个砍頭的　拴上馬来罷了
大小子在那裡呢　你在外頭什麼呢　我在這裡拴馬呢

再畧往上升些　就是這樣很舒服
阿哥上炕去　我上去
鞔也撩起来　阿哥這邊坐
子上　哦　阿哥走　請進去
門口　仔細懷人們　把鞭勒掛在鞍鞒
哦　把這个馬拿到後院子裡拴着　別拴在
阿哥若是這樣　總是朋友的道理　接馬
大小子在那裡呢

我總知道了　阿哥你若有什麼淌洲書　　懇乞
來我家裡　我望他問你来着　　他告訴我的時候
你怎麼得听見了　是前日拙哩阿媽阿哥
所以上月十三日　又上了學了
的書　上差、事去　也沒有進學的去處
雖認得幾个字兒　若說是撇不知道　再念幾个月
就說當差事罷當差事罷　我想淌洲書
是啊　我們的牛彔章京遣ミ見了我
阿哥我又听見說你進學讀書是真麼
我不磕頭了啊　豈有此理一碗空茶也說磕頭的是什麼話
拿罷　阿哥你也拿　豈敢　阿哥你先来　我就先拿咧　阿哥
麼　好　噯呀　大小子在那裡呢茶怎麼不送来　拿来了阿哥就

這有什麼撒謊的去處　若是果真的我不留着你
我若不去了的時候　他不埋怨我麼　果然的麼　豈有此理
是一个朋友教我商量事　他在家裡等着呢
飯收什着就得啊　罷呀　我當真的有忙事情
送去　是　阿哥我去咧　吃了飯去
了　你怎麼這們忙
阿哥別合別人尋　我已是說了尋了給你

遮：完了　我也不合別人要
我這幾本書不尋給你抄的理有麼
了啊　說的是什麼話　阿哥你這樣大爺要讀書
若是得使人送到你跟前去　這就是阿哥疼我
我無有書　我合朋友們尋着瞧
借與幾本　我抄了念　完了就與你送回來

真的我感之不盡　豈敢　阿哥我在家裡坐着正狠悶
為我勞動阿哥的駕
行　特来瞧阿哥来了
着　我又沒得来　因為今日天晴了　我步
都沒有　馬也沒有　路兒又滑
將說要来　又下起雨来了　因其那們
阿哥你是知道的　我兩衣毡褂子

前日將兎的事情纔完了　昨日得了工夫
忽然被一件小事兒拉扯住了　故此沒得来
在那裡来着　竟沒　見你
阿哥好麼　好　阿哥你的　身体也好麼　這一向你
去罷　過一兩日　我還来瞧阿哥
但是阿哥来了空坐了啊　再来罷　阿哥你也請進

門上又没掛着簾子　　什麼不這樣臟呢

着啊　我早已掃了来着　　風儘着刮竟不住　　再房

掃　　桌子　也不　　禪　　你自己的在家裡作什麼来

在那裡呢　　說教收什酒菜送来　　哦　　磕頭　　請安

故駡擾　　不合理　　豈敢　　磕頭　　請安

的去處了　　必定凑合阿哥的意思　　只是無

我也没推辭　　坐着叙談一　　收什一盃　　薄酒

没有空、教你去的規矩

咱們二人對飲

叙談　阿哥你既然這樣要疼愛我

也得快活了　　咱們弟兄今日既是會見面了

然而想念阿哥的心

恍来着　　尊駕来的正合了我的主意

生了　正是遊山看水好時候

阿哥今當春末的時候　萬物都發眩心乱　我生来也受不得熱自然的　況且房子實狹人坐的又多罷　揔而言之院裡比屋裡涼快蘑菇底下好　若是那們着就是後院裡不如後院子房

樹上的虫子多不住的吊　那裡乘陰涼児坐着舒服　那裡不好

狠是　咱們若往外挪　那槐樹底下好　這屋裡狠熱呀

桌子挪在院子裡去坐着罷　哦　阿哥咱們稱着這个工夫　先把快着瞧酒去罷　這个不閣理砍頭的奴才也　有呢　還要強嘴么

阿哥倘若不信　問家裡人們便知
鐘　罷咧　斷然不呵
飲酒　因為阿哥這樣的疼愛我　總呵一
你特撒謊的利害　我不是撒謊　我原本不會
還未沾唇　就說醉了的理　也有
說的是那裡話　總舉鐘子

醉利害　我只呵一鍾就醉咧
上酒　阿哥你呵一鍾　我呵過了　這个酒狠
健者叙　談閒話　議酒都忘了　大小子斟
正是吾輩隱居之處　可不是什麼嗳呀
也不亞如山林　我這小書房　院子
雖然不是名園勝景

遮　阿哥空去了
必定去　　遮生　受了啊　豈敢　吃了什麼了呢道生受
阿哥你倘或得了工夫　　也往我們家裡去遭兒是呢
是這樣　　就在你家過一夜
罷呀　明日家裡有事　不去使不得
我去罷　　阿哥在這裡睏一夜　明日再去罷

阿哥你瞧　都呵乾過了　外頭也晚了
鐘酒　就便醉死也罷　我呵
難道怕藥殺了麼　遮、完了　這有何妨　這三
我饒了你　酒又不是毒藥
你只飲完了我的三盃酒
你的話我都不信　會呵不會呵我也不管

讓坐　　況且阿哥這樣的敬我

我若　是要進去　早已就進去咧　還等這你

清茶再去罷　　你心下如何

豈有此理　就是別處有朋友　暫時進我家裡去呵一鐘

別處有一个朋友等着我呢　不得工夫

我不進去　告訴了你話就走　厄玄這們忙

渾身都是灰土　阿哥請進家裡去　罷呀

我親自去看　　愛呀　阿哥你来了　從那裡来着

他說見了阿哥纔告訴　　若是那們着

来了　　告訴什玄你沒問玄　我問来着

去瞧　哦　外頭一个人騎在馬上說　我阿哥告訴什玄話

外頭有一个人叫門　是誰　我不認的　二吉兎你出

若是那們著　你先進去
容易　沒甚難處啊
就便要小猪子鵝肉
你只管進去是呢　寡空飯給你吃的規矩也有呀
我不進去　我自幼沒有吃瀆空飯　阿哥
我進去吃　若是沒有
小猪子鵝勾　也狠
豈敢　是我家呀
家裡現成有的

除此之外沒有別的東西啊　你家裡若有什麼
有什麼好東西　收什一碗空飯　與你吃罷咧
進去　要給我什麼東西吃　窮人家呀
我寔心的恼你　我且問你　你必定教我
真　阿哥你今日倘若不進我們家裡去
果然我連一个道理也不曉得呀　不得工夫是

那个若是現成 快拿来給我們吃罷咧
阿哥你進去 摧一摧兼罷
或是煮的炒的
往那們挪一挪 由着他們坐着去罷 別費
阿哥你上坐 這裡好 那裡的炕氷骨頭涼坐不得
我 還等着要吃 先送酒兼来 說教急着
不拘什麼罷都好啊 也把飯兼教快着 收什
麼且把閒話收起来 你呵燒酒啊呵黃酒啊
回来了 你替我 問好 是 阿哥咱們
日還、愿吃肉去了 既是恕 太爺
爺在家裡麼 沒在家 往那 去了 是一个朋友家今
添上炭 對奶子茶 哦 老太
我在頭裡使浔麼 二吉兎在那裡呢 炕上鋪坐褥 火盆裡

遜的白坐着　讓着竟不呵　也不動筋兒
去處就往醉裡呵　該當吃的去處就往飽裡吃　這樣謙遜的坐着罷別胡說　這樣輕狂了的時候
我為什麼不吃　你們既是来了　仔細別人家笑
自然的吃　你若不吃　客也不飲　阿哥悄默聲
你是主人家呀　你們也　呵幾鍾是呢　怎麼都會這樣作客呢
別緊讓我　我是不到醉也不
豈有此理　你只認得我麼　也敬
歇手的人啊　衆位阿哥
別的阿哥們是呢　別緊讓我
必定呵乾　豈有此理　你只認得我麼　也敬
話二吉兎斟上酒　這一鍾酒是我敬你的
的坐着罷別胡說　這樣輕狂了的時候　仔細別人家笑
收着你們家裡慢慢的自己吃麼　阿哥悄默聲

飯比我不及遠了　雖其那樣說　你若是那樣
若論吃飯　我寔在不如你　若要呵酒
我也不嫌厭煩
先呵了此　若不然　就便我呵一日到日頭落
今日怎么可呢　竟不呵　你不知道　我
阿哥你向日原是善飲的人来着啊　你們
怎么跟我們　他們都不會呵
二吉兎在那裡呢　給跟馬的人們酒呵飯吃　噯呀、
我們不用　你讓你讓　都在這裡吃呢呵呢啊
想是　我的酒不釅　兼沒有味兒
放心　不妨事　我只不教他們多呵就完了
万一呵醉了
別給我們家人　酒呵

看不得　若是那們着　這就是酒之故耳

清早起来乾噦不乾噦　乾噦惡心的

我再問你　你呵了酒的第二日

你若不過餘呵就好　太飛了反倒不好

怕一時忌不住　不是那們着

勸

這樣提罷咧　若不疼愛　斷然不這樣苦言相勸

這都是阿哥疼愛我　但只是我素日呵慣

我勸你的都是好話　信不信憑你去

上了年紀　必然受他的傷損

的呵　不但說是躭悞飯食　日後

什麼東西他沒拿過　就只是我腿班裡的肉沒割給他吃罷咧

應付他　真乃我的什麼東西　他沒吃過

我的心就回了　雖然沒有　也合朋友們借来

阿哥你是知道我的　他那求的上頭

出来一件　困乏的事情　就往我根前来哀求

的　大口袋裝上米背了去　倘若

若是沒了用的　拿我的銀錢去使喚　若是沒了吃

若是沒了穿的　從我身上脫給他穿

他把我們家的門坎子都踢破了来着

堵縣子了　那幾年上

我也不氣　你遭提起来

阿哥你若不提起這背恩的人来　我的氣就湧

前日没得工夫罷了　昨日又怎麼了　理該来的啊
阿哥你好没定準　前日説来為什麼没来
的　是百年後的事情啊　都為
這个来　世上的人們養子孫
見了樂的人長笑　看起
家飲　真乃是見了哭的人傷心

不知他為人動作罷咧，我是與他行走過的
ᠪᠢᠴᠢᠶᠠᠨ ᠠᠪᠤᠷᠠᠯᠢ ᠪᠠᠢᠨᠠ ᠠᠯᠪᠠ ᠪᠢ ᠲᠡᠷᠡᠨᠢᠶᠡᠨ ᠶᠠᠪᠤᠵᠤ ᠪᠠᠢᠨᠠ ᠬᠡᠯᠡᠪᠡ
知道他的人們說他是捏欵因為你們沒有同他在一處来着
ᠮᠡᠳᠡᠬᠦ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠲᠡᠷᠡᠨᠢᠶᠡᠨ ᠬᠡᠯᠡᠵᠦ ᠪᠤᠷᠤᠭᠤᠳᠠᠬᠤ ᠪᠤᠯᠪᠠᠴᠤ ᠰᠢᠨᠠ ᠪᠢᠴᠢᠶᠠᠨ ᠲᠡᠷᠡᠨᠢᠶᠡᠨ ᠪᠤᠷᠤᠭᠤᠳᠠᠬᠤ ᠪᠤᠯᠪᠠᠴᠤ ᠪᠠᠢᠨᠠ ᠬᠡᠯᠡᠪᠡ
若是不
他的性情就是那樣有一句的總說一句
ᠲᠡᠷᠡᠨᠢᠶᠡᠨ ᠰᠡᠳᠬᠢᠯ ᠶᠠᠪᠤᠵᠤ ᠪᠠᠢᠨᠠ ᠲᠡᠷᠡ ᠮᠡᠳᠡᠬᠦ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠲᠡᠷᠡᠨᠢᠶᠡᠨ ᠬᠡᠯᠡᠵᠦ ᠪᠤᠷᠤᠭᠤᠳᠠᠬᠤ ᠪᠤᠯᠪᠠᠴᠤ ᠰᠢᠨᠠ ᠪᠢᠴᠢᠶᠠᠨ ᠲᠡᠷᠡᠨᠢᠶᠡᠨ ᠪᠤᠷᠤᠭᠤᠳᠠᠬᠤ ᠪᠤᠯᠪᠠᠴᠤ ᠪᠠᠢᠨᠠ ᠬᠡᠯᠡᠪᠡ
就是人前也不背輕言
狠是一个頭等頭的老寔人
ᠬᠠᠷᠠᠭᠤᠯᠵᠤ ᠪᠠᠢᠨᠠ ᠨᠢᠭᠡᠨ ᠲᠡᠮᠳᠡᠭ ᠲᠡᠷᠡᠭᠡᠨ ᠤ

花的銀子来
若是如此 絶是罷咧 本利全不還給
若是無錢 借了人的白花
阿哥你好 愚啊 用好言撫濟懇求着說
的 你若有錢 拿錢擋人
不知什麼樣的 教人往那裡去尋
絶合阿哥的主意 你必定要像那一樣

這們着也不是 那們着也不是
送小此兒的来 你又説太小了
个你也説不好 送大此的去 你又説大了
阿哥你也煩瑣罷 給這个你也不要 給那
活的去處全都知道的真確啊
不但知道他的屬性 連過

害乏厄

說的還是寡那幾句舊話

你也不嫌煩些厄

阿哥你怎這樣話多

遭：兒 来了嘴裡瓜答 的乱說

什麼厄吃呵了厄

原保了你們

是好心来着

這 个也教我 誰按了你們

那个 也尋我 嘴也不

無辜的拉扯我們保人作什厄

呼誰敢放 債

一邊是為得利錢

你們一邊是銀子

倘若都是這樣以強嗜光棍

這就是盛着心借了去

要不還給的人啊

反倒嗔怪人家催討

這也使得厄

清文啟蒙卷之二終

以上話條。具係口頭言語。可謂極淺近者矣。然古今書內。多用直解粗說。為文之精義。雅俗共曉。學者易進。故此卷亦效其意。一為初學熟口。一為對讀次卷虛字使知用法也。高明之士。勿因淺近而之。須諒開蒙難透之苦耳。

ᠪᠢᡳᠰᡳᠯᡳᠶᠠᠨ ᡳ ᠪᡝᡳᠵᡝ
業料理事

ᡳᠰᡳᠨᠠᡴᡡ ᡠᠵᡳᠶᡝᠨ ᡳ ᠪᡝᡳᠵᡝ ᡠᠵᡳᠶᡝᠨ ᡳ ᠪᡝᡳᠵᡝ
這樣老悖回了　上了年紀之後　可怎麼掌家